



SPRÁVA  
COMMUNICATION



o: <sup>1/</sup> **UDELENÍ HOMOLOGIZÁCIE** concerning: <sup>1/</sup> **APPROVAL GRANTED**  
**ROZŠÍRENÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL EXTENDED**  
**ODMIETNUTÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL REFUSED**  
**ODOBRATÍ HOMOLOGIZÁCIE** **APPROVAL WITHDRAWN**  
**DEFINITÍVNOM ZASTAVENÍ VÝROBY** **PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu podľa predpisu EHK č. 55.  
*of a type of mechanical coupling device or component pursuant to ECE Regulation No. 55.*

Homologizácia č.: **E27\*55R - 01\* 0477\*00**  
*Approval No.*

Rozšírenie č.: -  
*Extension No.: N/A*

1. Obchodný názov alebo značka zariadenia alebo komponentu:  
*Trade name or mark of the device or component:* **PRODCEN**
2. Názov výrobcu pre typ zariadenia alebo komponentu:  
*Manufacturer's name for the type of device or component:* **Adaptér ťažného zariadenia pre vozidlo kategórie M1, M2, M3, N1, N2, N3, typ TWH0024.SK**  
**A coupling device adapter for vehicle category M1, M2, M3, N1, N2, N3 type TWH0024.SK**
3. Názov a adresa výrobcu:  
*Manufacturer's name and address:* **Prodcen s.r.o.**  
**Predmier 458,**  
**013 51 Predmier**  
**Slovakia**
4. Prípadný názov a adresa zástupcu výrobcu:  
*If applicable, name and address of the manufacturer's representative:* -  
**N/A**

5. Názov alebo obchodná značka alternatívneho dodávateľa platná pre zariadenie alebo komponent:  
*Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component :* -  
N/A
6. Názov a adresa spoločnosti alebo orgánu zodpovedného za zhodu výroby:  
*Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:* **Dhollandia N.V**  
**Zoomstraat 9,**  
**B-9160 Lokeren, Belgium**
7. Predložené na homologizáciu:  
*Submitted for approval on:* **03. 29. 2019**  
**03<sup>rd</sup> September 2019**
8. Technická služba zodpovedná za vykonanie homologizačných skúšok:  
*Technical service responsible for conducting approval tests:* **VÚD, a. s.**  
**Transport Research Institute, J.S.Co.**  
**Veľký Diel 3323, 010 08 Žilina**  
**Slovakia**
9. Stručný popis:  
*Brief description:*

**Adaptér pre univerzálne ťažné zariadenie typu TWH0024.SK pre vozidlá kategórie M1, M2, M3, N1, N2, N3. Adaptér typu TWH0024.SK tvorí zadná výstuha hrúbky min. 6 mm a zvarenec hrúbky 8 mm pre pripojenie ťažného zariadenia. Všetky skrutky použité na ťažnom zariadení sú M14 DIN6921 a M10 DIN933. Na adaptéri a výstužovom profile sú drážky a diery určené na polohovanie adaptéra.**

**Adaptér je pripevnený ku hlavnému nosníku zdvíhacej plošiny v miestach určených výrobcom. Ťažné zariadenie je primontované do hornej časti adaptéra. Ťažné zariadenie aj adaptér je pevnostne skúšané podľa EHK 55.01. Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia nesmie prekročiť schválené hodnoty.**

**Povrchová úprava je vykonaná farbou alebo pozinkovaním, ktorá spĺňa klimatickú odolnosť. Spojovací materiál je proti korózii chránený zinkochromátovaním.**



**Adapter for universal towing hitch type TWH0024.SK for vehicles of categories M1, M2, M3, N1, N2, N3. Adapter type TWH0024.SK consists of rear reinforcement of min. 6 mm and welded 8 mm thick to connect the tow bar. All bolts used on the tow bar are M14 DIN6921 and M10 DIN933. On the adapter and the reinforced bent profile, grooves and holes are provided for positioning the adapter.**

**The adapter is attached to the main beam at the locations specified by the manufacturer. The towing device is mounted on the top of the adapter. The towing device and adapter are strength tested according to ECE 55.01. The maximum towing device load pressure shall not exceed the approved values.**

**Surface coating is made by a paint or zinc coating, which is fulfilling climate endurance according. Connecting material is protected against corrosion by zinc-chromate surface coating.**

- |        |   |   |  |
|--------|---|---|--|
| 9.1.   | Typ a trieda zariadenia alebo komponentu:<br><i>Class of device or component:</i>   | <b>F</b>  |  |
| 9.2.   | Charakteristické hodnoty:<br><i>Characteristic values:</i>  |   |  |
| 9.2.1. | Hlavné hodnoty:<br><i>Primary values:</i>   | <b>D = D<sub>c</sub> = 26,9 kN</b><br><b>S = 150 kg</b> | <b>U = N/A</b><br><b>V = N/A</b>                             |
| 9.2.2. | Alternatívne hodnoty:<br><i>Alternative values:</i>   | -   | N/A  |
| 9.3.   | V prípade triedy A mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu, vrátane ťažných konzol:<br><i>For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:</i> |   |  |
| 9.3.1. | Maximálna prípustná hmotnosť vozidla daná výrobcom:<br><i>Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:</i>  |   | <b>podľa kategórie vozidla</b><br><b>by vehicle category</b> |
| 9.3.2. | Rozdelenie maximálnej prípustnej hmotnosti vozidla medzi nápravy (náprava 1/ náprava 2) :<br><i>Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles (axle 1/axle 2):</i>       | -   | N/A  |
| 9.3.3. | Maximálna prípustná hmotnosť prípojného vozidla daná výrobcom:<br><i>Vehicle manufacturer's maximum permissible tow able trailer mass:</i>  | <b>3 500 kg</b>   |  |
| 9.3.4. | Maximálna prípustná statická hmotnosť na spojovaciu hlavicu daná výrobcom:<br><i>Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:</i>                                 | <b>150 kg</b>   |  |



- 9.3.5. Maximálna hmotnosť vozidla s karosériou, v prevádzkovom stave, vrátane chladiacich kvapalín, olejov, paliva, nástrojov a náhradného kolesa (ak je dodávané), bez hmotnosti vodiča:

*Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:*

- 9.3.6. Podmienky zaťaženia, za ktorých sa meria výška ťažnej gule mechanického spojovacieho zariadenia upevneného na vozidlo kategórie M1:

*Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured:*

10. Pokyny na pripojenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu na vozidlo a fotografie alebo výkresy bodov upevnenia na vozidle, dané výrobcom:

*Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:*

11. Informácie o upevnení všetkých špeciálnych posilujúcich konzol alebo dosiek, či rozstupových komponentov potrebných na pripevnenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu:

*Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:*

12. Doplnkové informácie o obmedzeniach použitia spojovacieho zariadenia alebo komponentu na špeciálne typy vozidiel:

*Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles:*

13. V prípade spojení závesného typu triedy K, detaily oka oja vhodného na použitie s daným typom závesu:

*For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:*

**podľa kategórie vozidla**

**by vehicle category**

**najväčšia prípustná hmotnosť vozidla**

**maximum permissible vehicle mass**

**vid' montážny návod**

**see fitting instructions**

-

N/A

**vozidlá kategórie M1, M2, M3,  
N1, N2, N3  
vehicle category M1, M2, M3,  
N1, N2, N3**

-

N/A



14. Dátum skúšobného protokolu: **04. 09. 2019**  
*Date of test report:* **04<sup>th</sup> September, 2019**
15. Číslo skúšobného protokolu: **477/2019**  
*Number of test report:*
16. Poloha homologizačnej značky: **Štítok na nosníku**  
*Approval mark position:* **Plate on the beam**
17. Dôvod (y) rozšírenia homologizácie: **-**  
*Reason(s) for extension of approval:* **N/A**
18. Homologizácia: **udelená / rozšírená / zamietnutá / odobratá <sup>1/</sup>**  
*Approval:* **granted / ~~extended~~ / refused / withdrawn <sup>1/</sup>**
19. Miesto: **Bratislava**  
*Place:*
20. Dátum: **02. 10. 2019**  
*Date:* **2<sup>nd</sup> October, 2019**

21. Podpis:  
*Signature:*

**Bohuš Chochlík**  
**for the minister**



22. Zoznam dokumentov uložených administratívnym orgánom, ktorý udelil homologizáciu je pripojený k tejto správe a sú dostupné na požiadanie.  
*The list of documents deposited with the administration Service which granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*

## PRÍLOHA

### ANNEX

#### Zoznam dokumentov uložených v homologizačnej zložke *List of documents deposited in the approval file*

Žiadosť o homologizáciu typu mechanického spojovacieho zariadenia podľa EHK č. 55  
*Application for approval of a type of mechanical coupling device to EE Regulation No. 55.*

Skúšobný protokol: **477/19**  
*Test report:*

Výkres montážnych bodov daný výrobcom vozidla  
*Drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer*

Pokyny pre montáž a obsluhu: **Montážny návod, pokyny pre užívateľa,  
technický popis.**  
*Instruction for installation and use: Fitting instructions, user's instructions,  
technical description.*

Foto príloha  
*Photo annex*

Označenie typu zariadenia/ dokumentácia číslo: **TWH0024.SK**  
*Designation of the type of the device/ document No.:*

Certifikát systému kvality podľa EN ISO 9001:2008: **č. SK11/1380 platný do 3.7.2020**  
*Certificate System of Quality to EN ISO 9001:2008: No.: SK11/1380 valid to 3.7.2020*

Akreditovaná skúška: **65/2019**  
*Accredited test:*

